

趣味日语：万物一体 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/146/2021_2022__E8_B6_A3_E5_91_B3_E6_97_A5_E8_c105_146514.htm

ある儒者（じゅしゃ）は万物は一つだと解している。ふと或る屁理屈（へりくつ）屋の儒者が言い出した、「もし猛虎に遭遇（そうぐう）したら、そのときはどうやって一つになれますか。」またもう一人の屁理屈屋の儒者がこれを解して言うのだった、「道をめた人は何でも征服できるから、たとえ猛虎に遭遇しても、必ず虎の背の上にびれるので、して虎に食われはしない」と。すると、周海は笑って言った、「虎の背の上になれば、まだ二つである。虎の腹の中に取りまれてこそ、一つになる。」これをいた者は大笑いしたのだった。

译文对照：一儒者谭万物一体。忽有腐儒进言：“设遇猛虎，此时何以一体？”又一腐儒解之曰：“有道之人，尚且降龙伏虎，即遇猛虎，必能骑在虎背，决不为虎所食。”周海门笑语之曰：“骑在虎背，还是两体，定是食下虎肚，方是一体。”闻者大笑。100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com